SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 45th Parliament
5 Charles III

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 45e législature
5 Charles III

Nº 102

Tuesday, November 17, 2026

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

Le mardi 17 novembre 2026

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adler	Coyle	Hay	Mohamed	Ross
Arnold	Cuzner	Hébert	Moncion	Senior
Arnot	Dalphond	Henkel	Moodie	Simons
Ataullahjan	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Moreau	Sorensen
Aucoin		Ince	Muggli	Tannas
Audette	Deacon (*Ontario*)	Karetak-Lindell	Osler	Tucker
Batters	Dean	Kingston	Oudar	Varone
Bernard	Dhillon	Klyne	Ouellette	Verner
Black	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Wells (*Alberta*)
Boehm	Duncan	Loffreda	Patterson	Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
Boudreau	Forest	MacAdam	Petitclerc	
Boyer	Francis	MacDonald	Petten	
Brazeau	Fridhandler	Martel	Pupatello	White
Burey	Gagné	Martin	Quinn	Wilson
Cardozo	Gerba	McBean	Ravalia	Youance
Clement	Greenwood	McNair	Ringuette	Yussuff
Cormier	Harder	Miville-Dechêne	Robinson	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adler	Cuzner	Hébert	Moodie	Sorensen
Arnold	Dalphond	Henkel	Moreau	*Surette
Arnot	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Muggli	Tannas
Ataullahjan		Ince	Osler	Tucker
Aucoin	Deacon (*Ontario*)	Karetak-Lindell	Oudar	Varone
Audette	Dean	Kingston	Ouellette	Verner
Batters	Dhillon	Klyne	Pate	Wells (*Alberta*)
Bernard	Downe	LaBoucane-Benson	Patterson	Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
Black	Duncan	Loffreda	Petitclerc	
Boehm	Forest	MacAdam	Petten	
Boudreau	Francis	MacDonald	Pupatello	White
Boyer	Fridhandler	Martel	Quinn	Wilson
Brazeau	Gagné	Martin	Ravalia	Youance
Burey	Gerba	McBean	Ringuette	Yussuff
Cardozo	*Gignac	McNair	Robinson	
Clement	Greenwood	Miville-Dechêne	Ross	
Cormier	Harder	Mohamed	Senior	
Coyle	Hay	Moncion	Simons	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Adler	Coyle	Hay	Mohamed	Ross
Arnold	Cuzner	Hébert	Moncion	Senior
Arnot	Dalphond	Henkel	Moodie	Simons
Ataullahjan	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Moreau	Sorensen
Aucoin		Ince	Muggli	Tannas
Audette	Deacon (*Ontario*)	Karetak-Lindell	Osler	Tucker
Batters	Dean	Kingston	Oudar	Varone
Bernard	Dhillon	Klyne	Ouellette	Verner
Black	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	Wells (*Alberta*)
Boehm	Duncan	Loffreda	Patterson	Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
Boudreau	Forest	MacAdam	Petitclerc	
Boyer	Francis	MacDonald	Petten	
Brazeau	Fridhandler	Martel	Pupatello	White
Burey	Gagné	Martin	Quinn	Wilson
Cardozo	Gerba	McBean	Ravalia	Youance
Clement	Greenwood	McNair	Ringuette	Yussuff
Cormier	Harder	Miville-Dechêne	Robinson	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Adler	Cuzner	Hébert	Moodie	Sorensen
Arnold	Dalphond	Henkel	Moreau	*Surette
Arnot	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Muggli	Tannas
Ataullahjan		Ince	Osler	Tucker
Aucoin	Deacon (*Ontario*)	Karetak-Lindell	Oudar	Varone
Audette	Dean	Kingston	Ouellette	Verner
Batters	Dhillon	Klyne	Pate	Wells (*Alberta*)
Bernard	Downe	LaBoucane-Benson	Patterson	Wells (*Newfoundland and Labrador—Terre-Neuve-et-Labrador*)
Black	Duncan	Loffreda	Petitclerc	
Boehm	Forest	MacAdam	Petten	
Boudreau	Francis	MacDonald	Pupatello	White
Boyer	Fridhandler	Martel	Quinn	Wilson
Brazeau	Gagné	Martin	Ravalia	Youance
Burey	Gerba	McBean	Ringuette	Yussuff
Cardozo	*Gignac	McNair	Robinson	
Clement	Greenwood	Miville-Dechêne	Ross	
Cormier	Harder	Mohamed	Senior	
Coyle	Hay	Moncion	Simons	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, entitled *Commentary on the 2025-26 Financial Audits*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 8(2). —Sessional Paper No. 1/45-1660.

° ° °

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Budget 2026, entitled *Masters of our destiny*.—Sessional Paper No. 1/45-1661.

Supplementary Estimates (B), 2026-27.—Sessional Paper No. 1/45-1662.

Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, entitled (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 64(1).—Sessional Paper No. 1/45-1663.

Departmental Results Reports for the fiscal year ended March 31, 2026:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
Atlantic Canada Opportunities Agency
Canada Border Services Agency
Canada Revenue Agency
Canada School of Public Service
Canada Water Agency
Canadian Accessibility Standards Development Organization
Canadian Centre for Occupational Health and Safety
Canadian Energy Regulator
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Grain Commission
Canadian High Arctic Research Station
Canadian Human Rights Commission
Canadian Institutes of Health Research
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
Canadian Northern Economic Development Agency
Canadian Nuclear Safety Commission
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission
Canadian Space Agency

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la vérificatrice générale du Canada au Parlement du Canada, intitulé *Commentaire sur les audits financiers de 2025-2026*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 8(2). —Document parlementaire nº 1/45-1660.

° ° °

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Le Budget de 2026, intitulé *Maîtres chez nous*.—Document parlementaire nº 1/45-1661.

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2026-2027.—Document parlementaire nº 1/45-1662.

Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, intitulés (1) Volume I — Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 64(1).—Document parlementaire nº 1/45-1663.

Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2026 :

Administration du pipe-line du Nord
Agence canadienne de développement économique du Nord
Agence canadienne d'évaluation d'impact
Agence canadienne d'inspection des aliments
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec
Agence de développement économique du Pacifique Canada
Agence de la santé publique du Canada
Agence canadienne de l'eau
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Agence des services frontaliers du Canada
Agence du revenu du Canada
Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario
Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
Agence Parcs Canada
Agence spatiale canadienne
Bibliothèque et Archives du Canada
Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports

Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
Canadian Transportation Agency
Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police
Copyright Board
Correctional Service of Canada
Courts Administration Service
Department for Women and Gender Equality
Department of Agriculture and Agri-Food
Department of Canadian Heritage
Department of Citizenship and Immigration
Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs
Department of Employment and Social Development
Department of Finance
Department of Fisheries and Oceans
Department of Foreign Affairs, Trade and Development
Department of Health
Department of Housing, Infrastructure and Communities
Department of Indigenous Services
Department of Industry
Department of Justice
Department of National Defence
Department of Natural Resources
Department of Public Safety and Emergency Preparedness
Department of Public Works and Government Services
Department of the Environment
Department of Transport
Department of Veterans Affairs
Department of Western Economic Diversification
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
Federal Economic Development Agency for Northern Ontario
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
Immigration and Refugee Board
Impact Assessment Agency of Canada
Invest in Canada Hub
Law Commission of Canada
Leaders' Debates Commission
Library and Archives of Canada
Military Grievances External Review Committee
Military Police Complaints Commission
National Film Board
National Research Council of Canada
National Security and Intelligence Review Agency Secretariat
Natural Sciences and Engineering Research Council
Northern Pipeline Agency
Office of the Auditor General
Office of the Chief Electoral Officer
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
Office of the Commissioner of Lobbying
Office of the Commissioner of Official Languages
Office of the Correctional Investigator of Canada
Office of the Director of Public Prosecutions
Offices of the Information and Privacy Commissioner of Canada
Office of the Intelligence Commissioner
Office of the Public Sector Integrity Commissioner
Pacific Economic Development Agency of Canada
Parks Canada Agency
Parole Board of Canada
Patented Medicine Prices Review Board
Privy Council Office
Public Health Agency of Canada
Public Service Commission

Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada
Bureau du commissaire à la magistrature fédérale
Bureau du commissaire au renseignement
Bureau du Conseil privé
Bureau du directeur des poursuites pénales
Bureau du directeur général des élections
Bureau du vérificateur général
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada
Comité externe d'examen des griefs militaires
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada
Commissariat à l'intégrité du secteur public
Commissariat au lobbying
Commissariat aux langues officielles
Commission canadienne de sûreté nucléaire
Commission canadienne des droits de la personne
Commission canadienne des grains
Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada
Commission de la fonction publique
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Commission des champs de bataille nationaux
Commission des débats des chefs
Commission des libérations conditionnelles du Canada
Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
Commission du droit d'auteur
Commission du droit du Canada
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Conseil de recherches en sciences humaines
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
Conseil national de recherches du Canada
École de la fonction publique du Canada
Gendarmerie royale du Canada
Instituts de recherche en santé du Canada
Investir au Canada
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Ministère de l'Emploi et du Développement social
Ministère de l'Environnement
Ministère de l'Industrie
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
Ministère de la Défense nationale
Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
Ministère de la Justice
Ministère de la Santé
Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile
Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement
Ministère des Anciens Combattants
Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres
Ministère des Finances
Ministère des Pêches et des Océans
Ministère des Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord
Ministère des Ressources naturelles
Ministère des Services aux Autochtones
Ministère des Transports
Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Ministère du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités
Ministère du Patrimoine canadien
Office des transports du Canada

Registrar of the Supreme Court of Canada and that portion of the federal public administration appointed under subsection 12(2) of the *Supreme Court Act*
Royal Canadian Mounted Police
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians
Shared Services Canada
Social Sciences and Humanities Research Council
Statistics Canada
The National Battlefields Commission
Treasury Board Secretariat
Veterans Review and Appeal Board—Sessional Paper No. 1/45-1664.

Office national du film
Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité
Régie canadienne de l'énergie
Registraire de la Cour suprême du Canada et le secteur de l'administration publique fédérale nommé en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi sur la Cour suprême*
Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement
Secrétariat du Conseil du Trésor
Service administratif des tribunaux judiciaires
Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
Service correctionnel du Canada
Services partagés Canada
Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique
Statistique Canada
Tribunal des anciens combattants (révision et appel)—Document parlementaire nº 1/45-1664.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-7, An Act to modernize certain regulatory and administrative processes, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/45-1665.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-7, Loi visant à moderniser certains processus réglementaires et administratifs, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire nº 1/45-1665.

First Reading of Commons Public Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-231, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petten, seconded by the Honourable Senator Moreau, P.C., for the second reading of Bill S-7, An Act to modernize certain regulatory and administrative processes.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered : That Order No. 1, under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills — Third Reading**, be again called.

Third reading of Bill C-10, An Act respecting the Commissioner for Modern Treaty Implementation.

The Honourable Senator Arnot moved, seconded by the Honourable Senator MacAdam, that the bill be read for the third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-8, An Act respecting certain measures relating to proceeds of crime, terrorist financing, sanctions evasion and the detection of non-mailable matter transmitted by post.

The Honourable Senator Loffreda moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be read for the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petten, appuyée par l'honorable sénateur Moreau, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi visant à moderniser certains processus réglementaires et administratifs.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article nº 1, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi — Troisième lecture**, soit appelé de nouveau.

Troisième lecture du projet de loi C-10, Loi concernant le commissaire à la mise en œuvre des traités modernes.

L'honorable sénateur Arnot propose, appuyé par l'honorable sénatrice MacAdam, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi concernant certaines mesures liées au recyclage des produits de la criminalité, au financement des activités terroristes, au contournement de sanctions et à la détection d'objets inadmissibles dans les transmissions postales.

L'honorable sénateur Loffreda propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles nºs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Third reading of Bill S-234, An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder, as amended.

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that the bill, as amended, be read for the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read for the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

° ° °

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Bill S-216, An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada, with an amendment*), presented in the Senate on November 5, 2026.

The Honourable Senator Wells (*Newfoundland and Labrador*) moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Troisième lecture du projet de loi S-234, Loi concernant un cadre national sur les troubles du spectre de l'alcoolisation foetale, tel que modifié.

L'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénatrice Clement, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

° ° °

L'article n^{o} 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*projet de loi S-216, Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada, avec un amendement*), présenté au Sénat le 5 novembre 2026.

L'honorable sénateur Wells (*Terre-Neuve-et-Labrador*) propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Wilson, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Constitution Act, 1982 (notwithstanding clause).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Muggli, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 6, 7, 8, 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill S-249, An Act respecting Christian Heritage Month.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill be read for the second time.

After debate,
The Honourable Senator Kingston moved, seconded by the Honourable Senator Clement, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 13, 14, 15 and 16 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-222, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (death of a child).

The Honourable Senator Burey moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill be read for the second time.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Wilson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1982 (disposition de dérogation).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice White propose, appuyée par l'honorable sénatrice Muggli, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 6, 7, 8, 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi instituant le Mois du patrimoine chrétien.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Kingston propose, appuyée par l'honorable sénatrice Clement, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 13, 14, 15 et 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (décès d'un enfant).

L'honorable sénatrice Burey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read for the second time.

The Honourable Senator Burey moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 14, 19, 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 41 and 42 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 3, 4, 5 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Burey, seconded by the Honourable Senator Black:

That the Senate recognize:

(a) that the World Health Organization and the Canadian Mental Health Association have identified mental health parity as a critical objective for an equitable health care system; and

(b) the urgent need to address disparities in mental health care access and coverage; and

That the Senate urge the Government of Canada to establish a federal legal framework that ensures mental health and addiction care are treated on an equal footing with physical health care.

After debate,
The Honourable Senator Osler moved, seconded by the Honourable Senator Burey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 103 was called and postponed until the next sitting.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Burey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 14, 19, 20, 24, 29, 30, 35, 36, 37, 39, 41 et 42 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Burey, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que le Sénat reconnaisse que :

a) l'Organisation mondiale de la Santé et l'Association canadienne pour la santé mentale ont identifié la parité en matière de santé mentale comme un objectif essentiel pour un système de santé équitable;

b) l'urgence de remédier aux disparités dans l'accès aux soins de santé mentale et dans leur couverture;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à établir un cadre juridique fédéral garantissant que les soins en santé mentale et en toxicomanie soient traités sur un pied d'égalité avec les soins de santé physique.

Après débat,
L'honorable sénatrice Osler propose, appuyée par l'honorable sénatrice Burey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^{o} 103 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 3 and 5 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Sorensen, calling the attention of the Senate to the nation-building value of tourism in Canada.

After debate,
The Honourable Senator White moved, seconded by the Honourable Senator Gerba, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 11, 12, 13, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 7:11 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government response, dated November 6, 2026, to the fourth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled *Canada on Fire: The catastrophic and escalating effects of wildfires on lives and communities*, deposited with the Clerk of the Senate on June 10, 2026.—Sessional Paper No. 1/45-1611S.
(*Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.*)

Report on the operation of the *Immigration and Refugee Protection Act* for the year 2026, pursuant to the Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1).—Sessional Paper No. 1/45-1612.

Service Fees Report of the Department of Citizenship and Immigration for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1613.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Sorensen, attirant l'attention du Sénat sur l'importance du tourisme pour le développement national au Canada.

Après débat,
L'honorable sénatrice White propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gerba, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 11, 12, 13, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Petten propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 19 h 11, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, en date du 6 novembre 2026, au quatrième rapport du Comité sénatorial permanent permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *Le Canada en flammes : Les effets catastrophiques et croissants des feux de forêt sur les vies et les communautés*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 10 juin 2026.—Document parlementaire n^{o} 1/45-1611S.
(*Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.*)

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour l'année 2026, conformément à la Loi, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1).—Document parlementaire n^{o} 1/45-1612.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire n^{o} 1/45-1613.

Service Fees Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1614.

Service Fees Report of the Canadian Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1615.

Service Fees Report of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1616.

Service Fees Report of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1617.

Service Fees Report of the Canadian Grain Commission for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1618.

Summaries of the Corporate Plan and Budgets for 2026-27 to 2030-31 of the Canadian Dairy Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/45-1619.

Service Fees Report of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1620.

Service Fees Report of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1621.

Service Fees Report of Library and Archives Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1622.

Service Fees Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1623.

Service Fees Report of the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1624.

Service Fees Report of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1625.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1614.

Rapport relatif aux frais de service de la Régie canadienne de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1615.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1616.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1617.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission canadienne des grains pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1618.

Sommaires du plan d'entreprise et budgets de 2026-2027 à 2030-2031 de la Commission canadienne du lait, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/45-1619.

Rapport relatif aux frais de service de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1620.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1621.

Rapport relatif aux frais de service de Bibliothèque et Archives Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1622.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1623.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1624.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1625.

Service Fees Report of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1626.

Service Fees Report of the Canada Border Services Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1627.

Service Fees Report of the Parole Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1628.

Service Fees Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1629.

Service Fees Report of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1630.

Service Fees Report of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2025, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1631.

Service Fees Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1632.

Service Fees Report of the Department of Indigenous Services for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1633.

The Federal Sustainable Development Strategy for 2026 to 2029, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 10(2).—Sessional Paper No. 1/45-1634.

Service Fees Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1635.

Service Fees Report of the Impact Assessment Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1636.

Service Fees Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1637.

Service Fees Report of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1638.

Rapport relatif aux frais de service de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1626.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence des services frontaliers du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1627.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission des libérations conditionnelles du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1628.

Rapport relatif aux frais de service du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1629.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1630.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2025, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1631.

Rapport relatif aux frais de service de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1632.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Services aux Autochtones pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1633.

La stratégie fédérale de développement durable pour 2026 à 2029, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 10(2).—Document parlementaire nº 1/45-1634.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1635.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'évaluation d'impact pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1636.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1637.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1638.

Service Fees Report of the Public Health Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1639.

Service Fees Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1640.

Service Fees Report of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1641.

Service Fees Report of the Department of Public Works and Government Services for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". —Sessional Paper No. 1/45-1642.

Service Fees Report of Shared Services Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1643.

Service Fees Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1644.

Service Fees Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)". —Sessional Paper No. 1/45-1645.

Service Fees Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1646.

Service Fees Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1647.

List of outstanding specific legislative proposals to amend listed tax laws announced prior to April 1, 2025, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 162(2). —Sessional Paper No. 1/45-1648.

Summary of the amended Corporate Plan for 2026-30 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). —Sessional Paper No. 1/45-1649.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la santé publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1639.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1640.

Rapport relatif aux frais de service du ministère de la Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».— Document parlementaire nº 1/45-1641.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1642.

Rapport relatif aux frais de service de Services partagés Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1643.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1644.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1645.

Rapport relatif aux frais de service de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1646.

Rapport relatif aux frais de service du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1647.

Liste des propositions législatives explicites et en suspens visant à modifier les textes fiscaux visés, annoncées avant le 1er avril 2025, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 162(2).—Document parlementaire nº 1/45-1648.

Sommaire du plan d'entreprise modifié de 2026-2030 de la Corporation d'investissements au développement du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire nº 1/45-1649.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2026-1071), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1650.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2026-1072), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/45-1651.

Report on the Independent Review of the *Preclearance Act, 2016*, pursuant to the Act, S.C. 2017, c. 27, s. 62.1.—Sessional Paper No. 1/45-1652.

Report of the Canadian Transportation Agency for 2025-26, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 42(3).—Sessional Paper No. 1/45-1653.

Interim Order No. 5 (2026) Respecting Certain ICAO Requirements (Aeronautical Data and Information), pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6).—Sessional Paper No. 1/45-1654.

Service Fees Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2026, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, s. 451 "20(1)".—Sessional Paper No. 1/45-1655.

Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO Assessment of Budget 2026: Economic and Fiscal Track*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1656.

Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO Assessment of Budget 2026: Fiscal Anchors and Fiscal Sustainability*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1657.

Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO Assessment of Budget 2026: Government's Major Capital Priorities*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1658.

Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer, entitled *PBO Assessment of Budget 2026: Departmental Spending and New Measures*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/45-1659.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2026-1071), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire nº 1/45-1650.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2026-1072), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire nº 1/45-1651.

Rapport sur l'examen indépendant de la *Loi sur le précontrôle (2016)*, conformément à la Loi, L.C. 2017, ch. 27, art. 62.1.—Document parlementaire nº 1/45-1652.

Rapport de l'Office des transports du Canada pour 2025-2026, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 42(3).—Document parlementaire nº 1/45-1653.

Arrêté d'urgence nº 5 de 2026 visant certaines exigences de l'OACI (données et informations aéronautiques), conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6).—Document parlementaire nº 1/45-1654.

Rapport relatif aux frais de service du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2026, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, art. 451 « 20(1) ».—Document parlementaire nº 1/45-1655.

Note du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Évaluation du Budget de 2026 par le BDPB : profil d'évolution économique et financière*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/45-1656.

Note du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Évaluation du Budget de 2026 par le BDPB : cibles budgétaires et viabilité financière*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/45-1657.

Note du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Évaluation du Budget de 2026 par Ie BDPB : grandes priorités d'investissement du gouvernement*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/45-1658.

Note du Bureau du directeur parlementaire du budget, intitulée *Évaluation du Budget de 2026 par le BDPB : dépenses ministérielles et nouvelles mesures*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire nº 1/45-1659.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Downe was added to the membership (*November 17, 2026*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Downe a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 17 novembre 2026*).

Special Senate Committee on the Building Canada Strong Act

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*November 17, 2026*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Karetak-Lindell replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*November 16, 2026*).

The Honourable Senator Hébert replaced the Honourable Senator Youance (*November 5, 2026*).

The Honourable Senator Coyle replaced the Honourable Senator Mohamed (*November 5, 2026*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Osler (*November 16, 2026*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Robinson replaced the Honourable Senator Prosper (*November 17, 2026*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Aucoin replaced the Honourable Senator Prosper (*November 13, 2026*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Galvez (*November 17, 2026*).

The Honourable Senator Kingston replaced the Honourable Senator Oudar (*November 17, 2026*).

The Honourable Senator Oudar replaced the Honourable Senator Kingston (*November 16, 2026*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Dalphond (*November 17, 2026*).

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Yussuff (*November 13, 2026*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Osler replaced the Honourable Senator Aucoin (*November 13, 2026*).

The Honourable Senator Hébert replaced the Honourable Senator Boudreau (*November 12, 2026*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator McNair (*November 17, 2026*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Yussuff (*November 16, 2026*).

Comité sénatorial spécial sur la Loi visant à bâtir un Canada fort

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 17 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Karetak-Lindell a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 16 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Hébert a remplacé l'honorable sénatrice Youance (*le 5 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Coyle a remplacé l'honorable sénatrice Mohamed (*le 5 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 16 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Robinson a remplacé l'honorable sénateur Prosper (*le 17 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Aucoin a remplacé l'honorable sénateur Prosper (*le 13 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 17 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Kingston a remplacé l'honorable sénatrice Oudar (*le 17 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Oudar a remplacé l'honorable sénatrice Kingston (*le 16 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 17 novembre 2026*).

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 13 novembre 2026*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Osler a remplacé l'honorable sénateur Aucoin (*le 13 novembre 2026*).

L'honorable sénatrice Hébert a remplacé l'honorable sénateur Boudreau (*le 12 novembre 2026*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 17 novembre 2026*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 16 novembre 2026*).